

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Band:** 42 (1969)

**Heft:** 11

**Rubrik:** SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## TOURISME EN EUROPE: PAS DE DISCRIMINATION!

La commission européenne de l'Union internationale des organismes officiels de tourisme (UIOOT) a tenu sa séance d'automne à Malte sous la présidence du directeur de l'ONST. Ce groupement - le plus important de l'UIOOT sous l'angle économique - est le seul organisme touristique du continent européen où soient représentés les pays de l'Ouest et de l'Est, au nombre de 32. Lors de cette réunion, la commission a approuvé un rapport fouillé sur l'état actuel des marchés touristiques européens. Il contient des statistiques comparatives sur la structure des visiteurs internationaux, les budgets de promotion touristique des diverses nations et le développement du tourisme sur notre continent.

Dans son ensemble, l'année 1968 a été caractérisée par un ralentissement dû à des troubles sociaux, à des limitations de

devises et à des dévaluations. En 1969 cependant, l'expansion du tourisme européen a retrouvé son rythme antérieur. Sur les 141 millions d'arrivées de touristes internationaux dénombrées en 1968 dans le monde, 103,5 millions concernaient l'Europe. Notre continent s'est aussi assuré une part de 64% des recettes touristiques mondiales: 9,28 milliards de dollars US sur un total de 14,4 milliards.

Le président de la commission s'est élevé contre les restrictions d'allocations de devises aux touristes décrétées pour rétablir l'équilibre de la balance des paiements. Ce sont souvent les premières à être introduites et les dernières à être levées. Un tel traitement est incompatible avec l'évolution rapide d'un secteur qui est la plus importante industrie d'expansion de l'économie mondiale.

## EIN PLAKAT DER SVZ IN MAILAND AUSGEZEICHNET

Das Plakat "Vaporetto" der Schweizerischen Verkehrszentrale bekam anlässlich der 8. Internationalen Plakatausstellung in Mailand eine "Silbersirene". Dieses von Eugen Bachmann gestaltete Plakat zeigt ein Dampfschiff vor gebirgigem Hintergrund und trägt die Aufschrift "Svizzera" in der rechten oberen Ecke. Der erste und der dritte Preis der gleichen Kategorie gingen an Polen. In den "giardini pubblici" von Mailand fand 1961 die erste dieser heute zur Tradition gewordenen Ausstellungen statt.

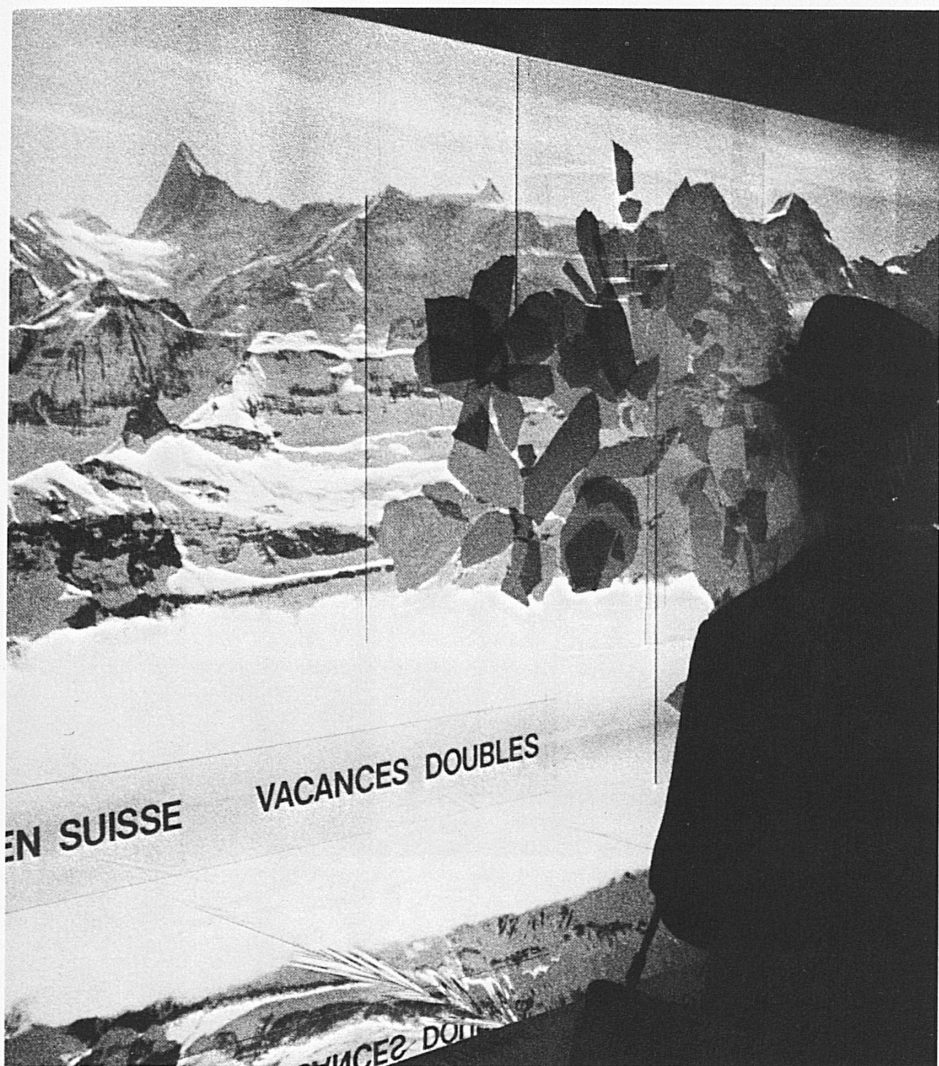
## UN CALENDRIER IMPRIME AU JAPON FAIT CONNAITRE LA SUISSE

Nous venons de recevoir le premier exemplaire d'un calendrier de grand format réalisé par l'industrie privée à l'aide de photos fournies par l'ONST. Tiré à 150.000 exemplaires, ce calendrier orné de douze vues de la Suisse correspondant aux mois de l'année constituera sans nul doute, à l'avant-veille de l'Exposition universelle d'Osaka, une excellente propagande pour notre pays de tourisme.

## EIN IN JAPAN GEDRUCKTER KALENDER WIRBT FÜR DIE SCHWEIZ

Soeben erhielten wir aus Japan das erste Belegexemplar eines unter beratender Mitwirkung des Photodienstes der SVZ bebilderten und durch die Privatwirtschaft verwirklichteten grossformatigen Wandkalenders. In einer Auflage von 150'000 Exemplaren herausgegeben, wird er mit mehrfarbigen, unserem Lande gewidmeten Monatsbildern im Jahr der Weltausstellung von Osaka sich sicher besonders werbekräftig für die touristische Schweiz auswirken.





L'ONST AU 50<sup>e</sup> COMPTOIR SUISSE

DIE SVZ AM 50. COMPTOIR SUISSE

Au dernier Comptoir Suisse, qui célébrait son cinquantenaire, l'ONST a monté un stand qui a été fort remarqué du public pour sa conception sûre et la qualité de sa réalisation. Il présentait un panorama des Alpes, long de trois mètres, et son double renversé obtenu par un jeu de glaces. Devant cette vue aux tons de pastel, des collages multicolores symbolisaient le charme de l'automne. Précisons que ce stand a été entièrement réalisé par Hans Küchler, de l'ONST, et ses collaborateurs.

Als werbekünstlerischer Beitrag zum 50jährigen Bestehen des Comptoir Suisse in Lausanne fand im vergangenen Monat der grosszügig gestaltete Stand der Schweizerischen Verkehrszentrale viel Beachtung. Er zeigte ein sechs Meter langes, sich widerspiegelndes Alpenpanorama. Dieser zartfarbigen Aufnahme waren die Buntheit des Herbstes symbolisierende Collagen vorgelagert. Entworfen wurde der SVZ-Stand von Hans Küchler und seinen Mitarbeitern.

LES STAGIAIRES DU DEPARTEMENT POLITIQUE FEDERAL EN VISITE A L'ONST

Selon une tradition solidement établie, une nouvelle "volée" de stagiaires de chancellerie du Département politique fédéral a été reçue au siège de l'ONST par M. Christian Signorell, directeur adjoint, pour une séance d'information portant sur les structures et les tâches de l'office. Ce contact est d'autant plus précieux que les ambassades et les consulats de Suisse entretiennent des relations suivies avec l'ONST et ses 18 agences à l'étranger. Dès lors, les stagiaires d'aujourd'hui seront ultérieurement appelés, parmi bien d'autres tâches, à informer le public étranger sur les aspects si divers du tourisme national.

